

报告

粮农组织关于确定编制和建立全球渔船、冷藏运输船和
补给船记录的结构和战略技术磋商会

2010年11月8 - 12日，罗马



粮农组织出版物副本可向
粮农组织新闻司销售组索取，
地址如下：

Sales and Marketing Group
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
E-mail: publications-sales@fao.org
Fax: +39 06 57053360
Web site: www.fao.org/icatalog/inter-e.htm

关于确定编制和建立全球渔船、冷藏运输船和
补给船记录的结构和战略技术磋商会

报告

2010年11月8 - 12日，罗马

本出版物中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律地位、或对其边界或国界的划分表示任何意见。提及具体公司或厂商的产品，无论是否拥有专利，并不意味着这些公司或产品比未提及的其它同类公司或产品优先得到联合国粮食及农业组织的认可或推荐。

ISBN 978-92-5-506727-3

版权所有。粮农组织鼓励对本信息产品中的材料进行复制和传播。非商业性用途将获免费授权。为转售或包括教育在内的其他商业性用途而复制材料，均可产生费用。如需申请复制或传播粮农组织版权材料或征询有关权利和许可的所有其他事宜，请发送电子邮件致：copyright@fao.org，或致函粮农组织知识交流、研究及推广办公室出版政策及支持科科长：

Chief, Publishing Policy and Support Branch
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

© 粮农组织 2011年

本文件的编写

本文件系关于确定编制和建立全球渔船、冷藏运输船和补给船记录的结构和战略技术磋商会报告最后版本。技术磋商会于 2010 年 11 月 8—12 日在意大利罗马粮农组织总部举行。

粮农组织。

关于确定编制和建立全球渔船、冷藏运输船和补给船记录的结构和战略技术磋商会报告，技术磋商会于 2010 年 11 月 8—12 日在罗马举行。

粮农组织渔业和水产养殖报告第 R956 号。 罗马粮农组织。2011 年。26 页。

摘 要

本文件包含关于确定编制和建立全球渔船、冷藏运输船和补给船记录的结构和战略技术磋商会报告。技术磋商会于 2010 年 11 月 8—12 日在罗马粮农组织总部举行，由联合国粮食及农业组织总干事根据粮农组织渔业委员会第二十八届会议建议召集。技术磋商会提出了建议供粮农组织渔业委员会第二十九届会议审议。技术磋商会由英国政府、美国政府和欧洲委员会出资。

目 录

	页 次
技术磋商会开幕	1
选举主席	1
通过技术磋商会的议程和安排	2
选举副主席及任命报告员	2
审议为编制建立全球渔船、冷藏运输船和补给船记录拟采用的 结构和战略及相关建议的执行	2
其他事项	9
通过报告	9
附 录	
A 议 程	10
B 代表和观察员名单	11
C 文件清单	24
D 粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事 Árne M. Mathiesen 先生的 开幕致辞，意大利罗马	25

技术磋商会开幕

1. 根据粮农组织渔业委员会（简称渔委）第二十八届会议的建议，联合国粮食及农业组织（简称粮农组织）总干事雅克·迪乌夫先生在粮农组织召开了一次技术磋商会以确定编制和建立全球渔船、冷藏运输船和补给船记录的结构和战略。
2. 技术磋商会于 2010 年 11 月 8 日至 12 日在意大利罗马粮农组织总部举行。该次磋商会由欧洲委员会、英国政府和美国政府出资。
3. 有 35 个粮农组织成员及 6 个政府间和国际非政府组织观察员出席了该次磋商会。代表和观察员名单见附录 B。提交磋商会讨论的文件见附录 C。
4. 技术秘书 Michele Kuruc 女士宣布技术磋商会开始，并回顾了部分行政安排。然后她向大家介绍了粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事 Árni M. Mathiesen 先生。Árni M. Mathiesen 先生致开幕词，欢迎代表们来到罗马，概述了由非法、不报告和不管制捕鱼所引起的许多不利条件。他指出，全球渔船、冷藏运输船和补给船记录（简称《全球记录》）建立之后则是打击非法、不报告、不管制活动的最新工具。《全球记录》是为了在全球层面提供船舶识别信息，增加透明度，使那些试图非法作业的人员更加困难及付出更大代价。他然后回顾了《全球记录》的里程碑，即从 2005 年《关于打击非法、不报告、不管制捕鱼的罗马宣言》要求编制《全球记录》开始，并回顾了自那以后粮农组织和渔委为进一步阐述关于如何建立记录的概念而采取的步骤。他指出，打击非法、不报告、不管制捕鱼的基本成功努力是有效交换信息及开展国际合作，在设想的《全球记录》中将体现这些方面。考虑到《全球记录》的范围，他提醒代表们注意转运船和补给船为非法、不报告、不管制活动创造条件以及非法、不报告、不管制捕鱼在所有区域和所有渔业种类中普遍进行。Mathiesen 先生讲到需要代表们就该工作文件中所述主要问题提出建议，这些问题包括《全球记录》的范围，船舶唯一识别系统，主持、管理和供资，分阶段建立，信息读取和隐私问题，法律问题和发展中国家的需要等本次磋商会所讨论的主要问题。将在 2011 年 1 月向渔委第二十九届会议提出这些建议供审议。他在结束发言时祝代表们工作顺利。Mathiesen 先生的开幕致辞见附录 D。

选举主席

5. Martin Tsamenyi 教授被选为本次磋商会主席。他在就任主席时对磋商会选他担任这一职位、对他的信任表示感谢。磋商会同意主席的提议，即所有讨论都将在全体会议上进行。不过需要时可以设立非正式开放性工作组讨论具体问题。

通过技术磋商会的议程和安排

6. 技术磋商会通过了议程，见附录 A。主席然后概述了磋商会工作时间表，指出需要有一定灵活性以便最佳利用本次会议可利用的资源。

选举副主席及任命报告员

7. 技术磋商会任命西班牙为第一副主席，阿根廷为第二副主席，日本为第三副主席；并任命加拿大 Jerry Walsh 先生为报告员。

审议为编制建立全球渔船、冷藏运输船和补给船记录拟采用的结构和战略及相关建议的执行

符合条件的船舶类型纳入《全球记录》

8. 技术磋商会讨论了符合条件的船舶类型纳入《全球记录》问题，一致同意将属于《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》所述‘船舶’、‘捕捞’和‘与捕捞相关的活动’定义范围内的所有船舶纳入《全球记录》，但下列船舶除外：(i) 每个成员国或捕捞实体所定义的娱乐性船舶；(ii) 没有运载鱼品或若运载则仅运载以前上岸鱼品的运输船。

9. 中国坚持认为，应将“船旗国法规所规定的其它条件”列为建议 1 第(iii)项例外。

建议1：

技术磋商会建议将属于《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》所述‘船舶’、‘捕捞’和‘与捕捞相关的活动’定义范围内的所有船舶，包括捕捞实体的船舶，明确纳入《全球记录》，但下列船舶除外：

- (i) 每个成员国或捕捞实体所定义的娱乐性船舶；
- (ii) 没有运载鱼品或若运载则仅运载以前上岸鱼品的运输船。

捕捞作业水域纳入《全球记录》

10. 技术磋商会讨论了捕捞作业水域纳入《全球记录》问题。讨论涉及各种水域，包括公海、国家管辖的海洋水域、内陆水域和由双边安排管理的水域。会议同意应当采取灵活方法，以便将所有水域包括在内，同时使各国能够决定采用。关于内陆渔业，有兴趣提供《全球记录》，特别是向大型内陆渔业提供，但建议采用灵活方法提供。

11. 中国坚持认为，《全球记录》应仅适用于公海渔船。

建议2：

技术磋商会认识到需要采用分阶段的灵活方法，建议总原则是《全球记录》应当适用于建议1中确定的所有船舶，无论在什么水域作业；同时允许沿海国家决定应用。

技术磋商会还建议，考虑到不同情况，应当采用灵活方法将在淡水水域捕捞的渔船纳入《全球记录》。国家如认为适宜则可将符合条件的此类船舶纳入《全球记录》。

按照规格等商定标准的规定将船舶纳入《全球记录》

12. 技术磋商会讨论了以下问题：

- (i) 是否应当将所有渔船纳入《全球记录》；或
- (ii) 是否应当根据船长和/或吨位等商定的标准将船舶纳入《全球记录》。

13. 技术磋商会认识到，由于成员国的立法规定，一些国家可能很难获得有关个体渔船的相关信息以便将这些渔船纳入《全球记录》。

建议3：

技术磋商会建议， ≥ 10 总吨， ≥ 10 总注册吨位或 ≥ 12 米长（总长）的所有船舶纳入《全球记录》，认识到必须分阶段实施，并适当考虑到小型船舶的特点。

通过《全球记录》船舶唯一标识符概念

14. 技术磋商会认识到船舶唯一标识符是保持《全球记录》完整性的一个必要前提，讨论了编制《全球记录》中符合条件的所有船舶的船舶唯一标识符的各项备选方案。

15. 技术磋商会审议了粮农组织是否应当制定一项新的船舶唯一标识符计划用于《全球记录》，一致认为采用已经确立并经验证的由 IHS—费尔普莱管理的船舶唯一标识符有很大便利。根据技术磋商会所分析的备选办法，IHS—费尔普莱是经验最丰富的供应商，可为《全球记录》提供船舶唯一标识符。达成的谅解是，IHS—费尔普莱同意与粮农组织和成员国一道管理《全球记录》的船舶唯一标识符计划，为小型船舶进一步制定适当信息要求。需要使成员国清楚地了解如何向 IHS—费尔普莱转让有利于船舶唯一标识符应用的信息。粮农组织应当在这方面予以说明。

建议4：

建议委托一个合格的机构为建议1中列入《全球记录》的所有船舶提供船舶唯一标识符编号，着重说明IHS—费尔普莱具有这方面的能力和经验。

还建议适当考虑小型船舶的特点以及需要提供充分信息以确保船舶唯一标识符适用于小型船舶。

为支持采用《全球记录》船舶标识符而提供最低信息量

16. 技术磋商会确定，要确定为支持采用船舶唯一标识符而提交的最低信息量是一项复杂的工作，需要考虑到不同成员国提供所需信息的能力不同。可利用现有范围广泛的来源为大型船舶确定具体标准，但认识到小型船舶需要不同标准。

17. 提请技术磋商会注意 1993 年《关于促进遵守公海渔船国际养护和管理措施的协定》第 VI 条以及可能为编制《全球记录》所需的最低信息量提供一定背景的随后各项协定。

18. 技术磋商会还认识到，成员国对于船舶应列为大型还是小型需要有灵活决定权。

建议5：

建议下表1、表2中所包含的信息应当包括为支持 ≥ 100 总吨、100总注册吨位或 ≥ 24 米（总长）的所有船舶采用船舶唯一标识符而提交的最低标准。

还建议拥有低于这一规格船舶的成员国可自由采用这些标准以便在他们愿意时使这些船舶加快采用《全球记录》船舶唯一标识符及随后纳入《全球记录》。

还建议制定有利于小型船舶采用《全球记录》船舶唯一标识符的单独标准，并建议渔委要求粮农组织与成员国和IHS—费尔普莱一起制定这些标准。

表 1

获取船舶标识符的核心数据要求

≥ 100 总吨/24 米 (总长) 的船舶加上船旗国确定的其他船舶

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • 注册船主 • 船旗国 • 渔船名 • 国家注册/正式编号 • 以前船名 • 注册港 • 船主地址 • 以前船旗（如有） • 国际无线电呼号（如发布） • 何地何时建造 • 船舶类型 • 固定负载（如适用） • 长度 | <ul style="list-style-type: none"> • 型深 • 宽度 • 海上移动通信业务标识（如发布） • 总吨或总注册吨位（具体说明） • 净吨位（如适用） • 主机或发动机功率 • 船舶建造者 • 船舶建造者国籍 • 平行注册（如适用） • 商业经营者（如适用—姓名和地址） • 列入船旗国注册的日期 • 船舶注销注册日期（被前船旗国，如适用） |
|---|---|

表 2
在船舶唯一标识符发布之后五年内收集补充信息要求
≥100 总吨/100 总注册吨位/24 米 (总长) 的船舶

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • 母公司注册所有人 • 船舶管理人 (如适用) • 光船租赁 (如适用) | <ul style="list-style-type: none"> • 并行的真实船舶所有人注册详情(如有) • 并行的真实船主详情 (如有) |
|---|--|

支持补充信息模式

19. 技术磋商会审议了哪些补充信息应当纳入《全球记录》，发现图 1（见下面）特别有用。该图展示了技术磋商会认为有助于打击非法、不报告、不管制捕鱼的信息类型以及在《全球记录》范围内可能逐步出现的模式发展类型。没有就哪些具体信息应当纳入各个模式作出决定。

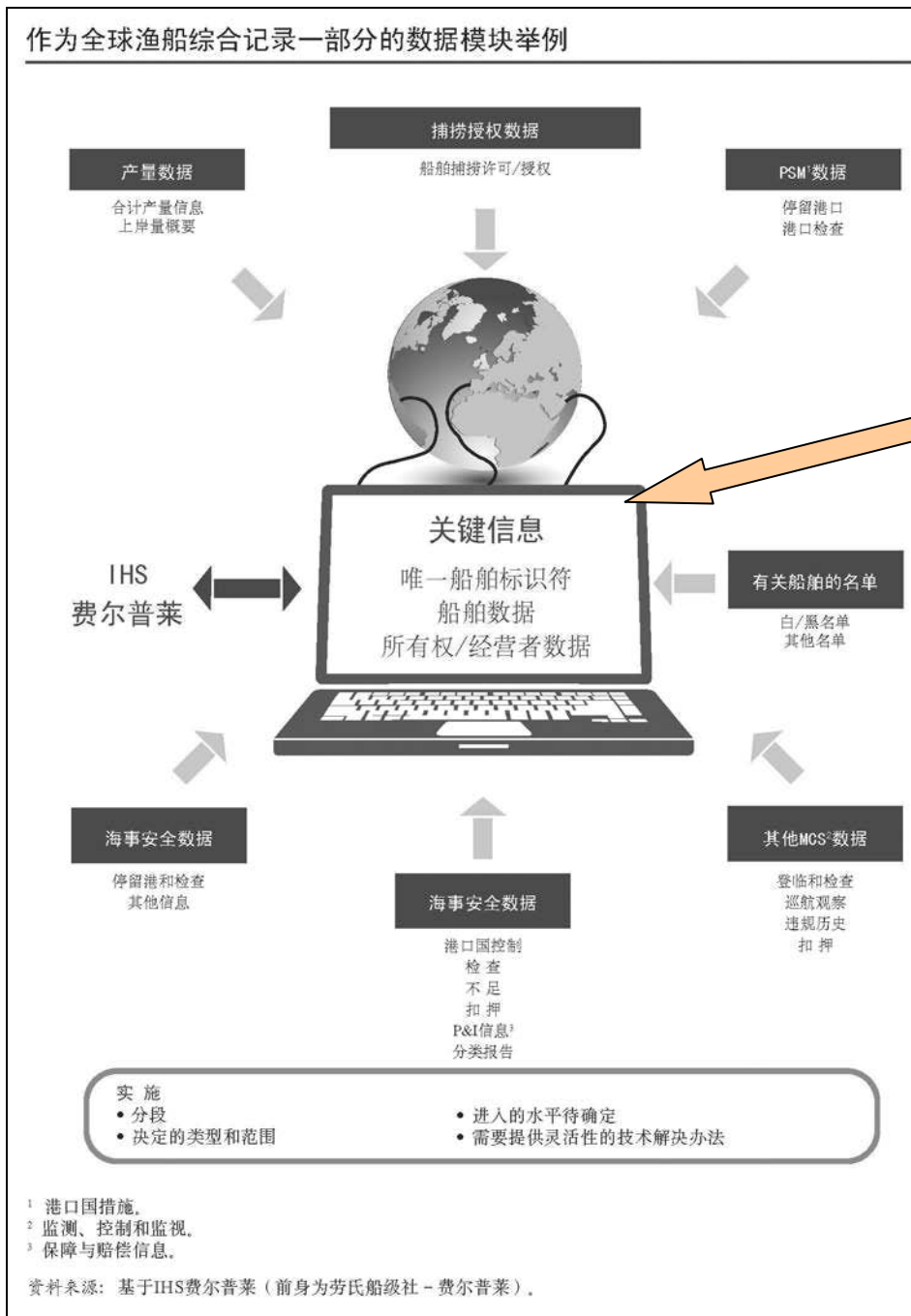
20. 技术磋商会一致认为，在《全球记录》实施工作的第一阶段仅需要有助于应用船舶唯一标识符所需的信息。

建议 6：

技术磋商会建议为《全球记录》逐步提供与打击非法、不报告、不管制捕鱼核心目标相关并产生附加值的有关信息，认识到成员国持续需要必要的的能力开发。

技术磋商会提请注意国际法规定的船旗国责任，因此建议由船旗国为《全球记录》提供和更新信息。

图 1



《全球记录》的主持、管理和供资

21. 技术磋商会审议了对《全球记录》进行主持和管理的三个备选方案：
- 《全球记录》完全在粮农组织范围内主持和管理；
 - 《全球记录》在粮农组织范围内管理，但是技术数据库服务包给适当的第三方；
 - 《全球记录》完全由粮农组织外面的一个机构主持和管理。

技术磋商会认为适合主持《全球记录》的现有外部数据库有国际海事组织管理的 EQUASIS 数据库和 GISIS 数据库。

22. 原则上支持粮农组织主持和管理《全球记录》，但须在这三个备选方案之间进行费用比较，必须要有灵活性使捕捞实体能够参与《全球记录》。

23. 秘书处注意到，TC/GR/2010/2 号文件中所指的示意性费用估算额占渔业及水产养殖部目前可利用的正常计划资金中的很大一部分，因此若由粮农组织来负责这些工作则需要提供预算外资金，不需要大量缩减《正常计划》项下目前正在开展的其他许多高度优先重点计划和活动。

24. 技术磋商会一致认为，无论渔委决定采用哪项供资方案，对《全球记录》的长期供资必须得到保证。

建议7：

技术磋商会要求粮农组织秘书处对渔委的各项备选方案进行全面费用比较，并意识到需要考虑这些费用，建议关于由粮农组织主持和管理《全球记录》须经渔委对费用考虑进行评价。

需要分阶段实施《全球记录》

25. 技术磋商会认为必须分阶段实施《全球记录》，以便能够适当发展以及适合成员国的发展需要，从而实现最大程度地参与。

26. 磋商会同意分三个阶段，但须经适当渐进评价以及在小型船舶采用船舶唯一标识符的信息需要方面进一步开展工作。所商定的三个阶段为：

- i. 第一阶段：≥100 总吨或≥100 总注册吨位或≥24 米长的所有船舶。注意到《全球记录》应当有充分的灵活性使各国对小型船舶采用信息标准（特别是第二阶段的那些船舶），如他们愿意作为第一阶段的一部分采用这些标准。
- ii. 第二阶段：<100 总吨或<100 总注册吨位或<24 米但≥50 总吨或≥50 总注册吨位或≥18 米长的所有船舶。
- iii. 第三阶段：所有符合条件的其他船舶，特别是<50 总吨或<50 总注册吨位或<18 米但≥10 总吨或≥10 总注册吨位或≥12 米长的船舶。

实施这三个阶段将需要发展适当信息模式，须商定适当信息标准。

27. 技术磋商会还一致认为，《全球记录》的实施计划将取决于一系列考虑，包括：a) 有一个可持续和充足的预算；b) 需要时为《全球记录》的各个成分洽

谈适当合同；c) 阐明有利于小型船舶采用《全球记录》船舶唯一标识符的适当标准；d) 通过支持能力开发应对发展中国家在收集所需信息方面的挑战。

建议8：

建议根据粮农组织制定的一项计划，粮农组织在八年期间分阶段实施《全球记录》。

还建议渔委要求粮农组织与成员国一起开展工作，阐明关于采用和实施《全球记录》第一阶段的行政安排。

关于《全球记录》信息的读取和隐私问题

28. 技术磋商会讨论了读取各种信息的适当程度。普遍支持公开提供有关船舶特征的信息，以利于实现《全球记录》关于打击非法、不报告、不管制捕鱼方面的透明度目标。一些成员国发现由于立法、司法、政策或需要考虑的其他限制而在提供个人或业主信息方面有困难。可能需要粮农组织与成员国合作制定议定书以控制个人或业主信息等某些类型信息的读取。技术磋商会还认识到，若国家立法有要求则可能需要对个人或业主信息的读取予以限制，各个国家应当逐步解决这些问题。在作出关于将来向《全球记录》提供信息方面的决定时可能也需要考虑适当限制。

建议9：

建议总原则是船舶特征信息放到公共域中。

还建议必要时对其他信息进行一定限制，考虑到国家立法要求。

《全球记录》将来成为一个有约束力文书的适宜性

29. 有代表要求技术磋商会考虑《全球记录》是作为一项自愿举措建立并一直保持这种状况，还是逐步成为一项有法律约束力的文书。需要坚定的政治承诺，特别是需要成员国提供必要信息、通过提高透明度实现打击非法、不报告、不管制捕鱼这一《全球记录》核心目标（因为同渔船相关），这对《全球记录》取得成功很有必要。

建议10：

建议尽快启动《全球记录》作为一项完全自愿的举措，采用分阶段方法实施，包括进行全面评价（大约在2013年底）。

还建议根据该次评价结果，进一步开展工作为自愿考虑有法律约束力的文书奠定基础，该文书将要求符合条件的船舶采用船舶唯一标识符并具体说明目前和将来《全球记录》的信息需要。

发展中国家的需要和机遇

30. 技术磋商会审议了《全球记录》的建立、实施和运作背景下的发展中国家需要和机遇，在审议时注意到《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的港口国措施协定》第 21 条特别有用。认识到一些发展中国家在实施方面的能力不同，对需要和机遇的评估应作为第一步进行。技术磋商会还注意到，在进行这些评估时应当考虑到最初实施阶段之后继续需要援助和支持。

31. 确定的援助领域包括：

- 在渔业部与海事主管部门或行政部门或其它相关主管部门之间，建立国家综合船舶记录系统；
- 技术援助；
- 帮助建立有效收集数据的系统；
- 帮助制定立法；
- 在有效使用任何能力或技术改良方面进行培训。

32. 还在如何有效评估发展中国家需要方面提出了建议，鼓励粮农组织利用现有所有手段，包括与分区域小组和区域渔业管理组织一起开展工作以及利用问卷调查表和研讨会等工具来获取信息及实施解决办法。

建议11：

建议粮农组织尽可能提供充足资源和能力以确定发展中国家在有关《全球记录》方面的需要和机遇，从而一旦确定则可以制定和实施战略以满足这些需要及把握这些机遇，使发展中国家能够有效参与《全球记录》进程并从中受益。

其他事项

33. Kuruc 女士告知代表们，第三次全球渔业执法培训研讨会将于 2011 年 2 月 28 日—3 月 4 日在莫桑比克马普托举行。这是唯一的一次全球层面渔业监测、控制和监督研讨会。该次研讨会使监测、控制和监督方面的专业人员能够交流经验，了解捕捞领域有关监测、控制和监督及非法、不报告、不管制捕鱼方面的一些最新趋势。

通过报告

34. 技术磋商会报告于 2010 年 11 月 12 日 16 时 30 分通过。

议 程

1. 技术磋商会开幕
2. 选举主席
3. 通过技术磋商会议程和安排
4. 选举副主席和任命报告员
5. 审议为编制建立全球渔船、冷藏运输船和补给船记录拟采用的结构和战略及其相关建议的执行
6. 其他事项
7. 通过报告

代表和观察员名单

委员会成员

MEMBERS OF THE COMMITTEE
MEMBRES DU COMITÉ
MIEMBROS DEL COMITÉ

ANGOLA

Chef de délégation

Mme Maria Esperanca PIRES DOS SANTOS
Directeur national de la pêche
Ministère de l'agriculture, du développement
rural et de pêches
Rue Comandante Gika, C.P. 527
Luanda
Phone: +244 912 243214
E-mail: esperancamaria2000@yahoo.com.br

Suppléant(s)

Mme Candida CAVALEIRO
Chef de section des licences
Ministère de l'agriculture, du développement
rural et de pêches
Rue Comandante Gika, C.P. 527
Luanda
Phone: +244 924 155031
E-mail: candidacavaleiro@hotmail.com

Xavier MONTEIRO

Naval Engineer
Ministère de l'agriculture, du développement
rural et de pêches
Rue Comandante Gika, C.P. 527
Luanda
Phone: +244 923 254824
E-mail: monteiroxavier@hotmail.com

Carlos Alberto AMARAL

Conseiller
Représentant permanent suppléant auprès de la
FAO
Représentation permanente auprès de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Druso, 39
00184 Rome, Italy
Phone: +39 348 8142566
Fax: +39 06 772695241
E-mail: gab@embangola.com

ARGENTINA - ARGENTINE

Jefe de Delegación

Hector Marcelo SANTOS
Director Nacional de Coordinacion Pesquera
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura
Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y
Alimentos
Ministerio de Agricultura, Ganadería, y Pesca
Av. Paseo Colón 982
Buenos Aires

Suplente(s)

Sra María del Carmen SQUEFF
Ministro
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Encargado de Negocios a.i.
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Rome, Italy
Phone: +39 06 48073300
Fax: +39 06 48906984
E-mail: faoprarg1@interfree.it

Agustín ZIMMERMANN

Secretario
Representante Permanente Alterno ante la FAO
Representación Permanente ante la FAO
Embajada de la República Argentina
Piazza dell'Esquilino 2
00185 Rome, Italy
Phone: +39 06 48073300
Fax: +39 06 48906984
E-mail: faoprarg1@interfree.it

BULGARIA - BULGARIE

Head of Delegation

Ms Plamena YORDANOVA-
KAPRALIAKOVA

Head

Statistics Department, Fisheries and
Aquaculture National Agency

Phone: +39 06 3213986

Fax: +39 06 3226122

E-mail: faobulgaria@yahoo.it ;

plamena.yordanova@nafa.government.org

CANADA - CANADÁ

Head of Delegation

Jerry WALSH

Chief

Regulations with Conservation and Protection

North West Atlantic Fisheries Center

St. John's

Newfoundland

Phone: +1 709 685 9926; +1 709 772 3305

Fax: +1 709 772 3305

E-mail: jerry.walsh@dfo-mpo.gc.ca

Alternate(s)

Ms Pola YIP

Policy Analyst

Fisheries and Oceans Canada

International Affairs Directorate

200 Kent Street, 14th Floor

Ottawa, Ontario K1A 0E6

Phone: +1 613 9983229

Fax: +1 613 9909574

E-mail: pola.yip@dfo-mpo.gc.ca

CHILE - CHILI

Jefe de Delegación

Alejandro COVARRUBIAS

Jefe Asuntos Internacionales

Servicio Nacional de Pesca

Valparaiso

Phone: +56 32 2819302

E-mail: acovarrubias@sernapesca.cl

CHINA - CHINE

Head of Delegation

Xin'an ZHANG

Bureau of Fisheries

Ministry of Agriculture

E-mail: boffad@agri.gov.cn

Alternate(s)

Shaoshuai DONG

Bureau of Fisheries

Ministry of Agriculture

Phone: +86 10 59191590

Fax: +86 10 59192956

E-mail: fisherieslaw@agri.gov.cn

COLOMBIA - COLOMBIE

Jefe de Delegación

Sra Beatriz CALVO

Consejero

Representante Permanente ante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Embajada de la República de Colombia

Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 10

00196 Rome, Italy

Phone: +39 06 3612131 int.102

Fax: +39 06 3225798

E-mail: beatriz.calvo@cancilleria.gov.co

COSTA RICA

Jefe de Delegación

Jorge REVOLLO

Ministro Consejero ante la Santa Sede

Representante Permanente Alternante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Encargado de Negocios a.i.

Embajada de la República de Costa Rica

ante la Santa Sede

Via G.B. Benedetti, 3

00197 Rome, Italy

Phone: +39 06 80660390

Fax: +39 06 80660390

E-mail: misfao@tiscali.it

Suplente(s)

Sra. Greta PREDELLA

Asistente

Representante Permanente Alterno ante la FAO

Representación Permanente ante la FAO

Embajada de la República de Costa Rica ante la

Santa Sede

Via G.B. Benedetti, 3

00197 Rome, Italy

Phone: +39 068 0660390

Fax: +39 06 80660390

E-mail: misfao2005@yahoo.it

ECUADOR - ÉQUATEUR

Jefe de Delegación

Humberto GOMEZ PROAÑO
 Delegado del Ministerio de Relaciones
 Exteriores y de la
 Dirección General de Intereses Maritimes
 Phone: +39 389 5345270
 Fax: +39 06 8417563
 E-mail: mhgomezp@yahoo.com/
 hgomez@inocar.mil.ec

Suplente(s)

Santiago Xavier RUBIO GARCES
 Jefe de Gestión Maritima
 de la Autoridad Maritima Nacional
 Phone: +593 9 6343339
 Fax: +593 4 2327287
 E-mail: xrubio@dirnea.org

EGYPT - ÉGYPTE - EGIPTO

Head of Delegation

Essam OSMAN FAYED
 Agricultural Counsellor
 Deputy Permanent Representative to UN
 Agencies in Rome
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Arab Republic of Egypt
 Via Salaria, 267 (Villa Savoia)
 00199 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8548956
 Fax: +39 06 8542603
 E-mail: egypt@agrioffegypt.it

**EUROPEAN UNION (MEMBER
 ORGANIZATION) - UNION EUROPÉENNE
 (ORGANISATION MEMBRE) - UNIÓN
 EUROPEA (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Chef de déléation

Casto LOPEZ BENITEZ
 Fleet Policy Administrator
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue Joseph II, 99 1/33
 1049 Brussels
 Phone: +32 2 299 6077

Suppléant(s)

Thierry REMY
 Business Analyst
 European Commission
 Directorate-General for Maritime Affairs and
 Fisheries
 Rue de la Loi, 16
 1049 Brussels
 Phone: +32 2 2966798

GHANA

Head of Delegation

Ms Patricia Anyekai MARKWEI
 Deputy Director of Fisheries
 Fisheries Commission
 P.O.Box 630
 Accra
 Phone: +233 302 678060 ; +233 244 272791
 Fax: +233 302 678061
 E-mail: patmark3@yahoo.com

GUINEA - GUINÉE

Chef de déléation

Ms Maimouna Fayel N'DIAYE
 Chef de Service
 Registre National des Navires de Pêche
 Industrielle
 Représentant permanent auprès de la FAO
 Ambassade de la République de Guinée
 Via Adelaide Ristori, 9b/13
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8078989
 Fax: +39 06 8077588
 E-mail: ambaguineerome1@virgilio.it

HONDURAS

Jefe de Delegación

Sra Mayra REINA TITTA
 Ministro Consejero
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 Encargado de Negocios a.i.
 Embajada de la República de Honduras
 Via Giambattista Vico 40, int. 8
 00196 Rome, Italy
 Phone: +39 3337942650
 E-mail: mayrareina@libero.it

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF) - IRAN
(RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D') - IRÁN
(REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)**

Head of Delegation

Javad SHAKHS TAVAKOLIAN J.
Ambassador
Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 5780334
Fax: +39 06 5747636
E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Alternate(s)

Mokhtar AKHONDI G.D.
Deputy for Fisheries and Fishing Affairs
Iran Fisheries Organization
Ministry of Jihad-e-Agriculture
Teheran
Phone: +98 21 66943965
Fax: +98 21 66943852
E-mail: akhondi2200@yahoo.com

Ali Reza MOHAJER A.
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 5780334
Fax: +39 06 5747636
E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

Seyed Morteza ZAREI S.
Alternate Permanent Representative to FAO
Permanent Representation to FAO
Via Aventina, 8
00153 Rome, Italy
Phone: +39 06 5780334
Fax: +39 06 5747636
E-mail: missiranfao@missiranfao.191.it

ITALY - ITALIE - ITALIA

Head of Delegation

Fabrizio BOCCOLI
Administrative/Statistician
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Fleet Register Unit
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59 084920 - 4502
E-mail: f.boccoli@politicheagricole.it

Alternate(s)

Gaetano AMATO
Administrative Assistant
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59084176
E-mail: g.amato@politicheagricole.it

Innocenzo CIGNINI
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59084920
Fax: +39 06 59084176
E-mail: i.cignini@politicheagricole.it

Maurizio TORDONI
Ministry of Agriculture, Food and Forestry
Policy
General Directorate of Fisheries and
Aquaculture
Viale dell'Arte 16
Rome, Italy
Phone: +39 06 59084920
Fax: +39 06 59084176
E-mail: m.tordoni@politicheagricole.it

JAPAN - JAPON - JAPÓN

Head of Delegation

Takashi KOYA
 Senior Fisheries Negotiator
 International Affairs Division
 Resources Management Department
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 E-mail: takashi_koya@nm_maffigo.jp

Alternate(s)

Katsumasa MIYAUCHI
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of Japan
 Via Quintino Sella, 60
 00187 Rome, Italy
 Phone: +39 06 48799415/0/1/2 (dir) + 39 06 487991

Haruo TOMINAGA
 Assistant Director
 International Affairs Division
 Resources Management Department
 Fisheries Agency
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 E-mail: haruo_tominga@nm.maff.go.jp

KUWAIT - KOWEÏT

Head of Delegation

Khaled A.O. AL-RASCHED
 Counsellor
 Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_FAO@tiscali.it

Alternate(s)

Faisal AL-HASAWI
 First Secretary Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_FAO@tiscali.it

Manar Mohammad AL-SABAH
 Attaché Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Via della Fonte di Fauno, 26
 00153 Rome, Italy
 Phone: +39 06 5754598
 Fax: +39 06 5754590
 E-mail: kuwait_FAO@tiscali.it

LEBANON - LIBAN - LÍBANO

Chef de délégation

Ahmad ABDALLAH
 Ministry of Agriculture
 Rue des Ambassades
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne
 Beyrouth
 Phone: +961 3 297086
 Fax: +961 1 849614
 E-mail: a.h.ahmad@live.com

Suppléant(s)

Hassan ATOUI
 Ministry of Agriculture
 Rue des Ambassades
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne
 Beyrouth
 Phone: +961 1 842474
 Fax: +961 1 849614
 E-mail: hatwe@agriculture.gov.lb

Samir MAJDALANI
 Ministry of Agriculture
 Rue des Ambassades
 Bir Hassan, Henri Chehab Caserne
 Beyrouth
 Phone: +961 3 384421
 Fax: +961 1 849621
 E-mail: sem@cyberia.net.lb

MADAGASCAR

Chef de délégation

Georges RAFOMANDANA
 Secrétaire Général
 Ministère des Pêches et des Ressources
 Halieutiques
 BP 60114 Ampandrianoby
 Antananarivo 101
 Phone: +261 32 0720173
 E-mail: rafo.geo@blueline.mg

Suppléant(s)

Harimandimby RASOLONJATOVO
 Directeur du Centre de Surveillance des Pêches
 Centre de Surveillance des Pêches
 Ministère des Pêches et des Ressources
 Halieutiques
 BP 60114 Ampandrianoby
 Antananarivo 101
 Phone: +261 320 746742
 Fax: +261 202 249014
 E-mail: rasolo.vevey@blueline.mg

MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA

Head of Delegation

Azman MOHD SAAD
 Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 5764/ 1339
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aa.rome@ambasciatamalaysia.it

Alternate(s)

Azhar MOHD ISA
 Assistant Agriculture Attaché
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Embassy of Malaysia
 Via Nomentana, 297
 00162 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8417026/ 1339/ 5764
 Fax: +39 06 8555110
 E-mail: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

MOROCCO - MAROC - MARRUECOS

Chef de délégation

Mme Zahra ROCHDI
 Chef
 Division des Affaires Juridiques
 Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
 Maritime
 Rabat
 Phone: +212 537 688165
 Fax: +212 537 688194
 E-mail: rochdi@mpm.gov.ma

Khalid QAINI
 Ingénieur d'état
 Chef
 Service de la gestion administrative de la flotte
 de pêche
 Ministère de l'Agriculture et des Pêches
 Maritimes
 Adgal, Cité administrative
 Rabat
 Phone: +39 06 62542501
 Fax: +212 537688363
 E-mail: qaini@mpm.gov.ma

NAMIBIA - NAMIBIE

Head of Delegation

Bonifatius AMUTSE
 Deputy Director
 Operations-Monitoring, Control and
 Surveillance
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 Pibag 13355
 Windhoek
 Phone: +264 61 2053013
 Fax: +264 61 240412
 E-mail: bamutse@mfmr.gov.na

Ms Julia EINO
 Fisheries Inspector
 Inspectorate
 Ministry of Fisheries and Marine Resources
 1594 Walvis Bay
 Phone: +264 64 2016239
 Fax: +264 64 2016228
 E-mail: jeino@mfmr.gov.na

OMAN - OMÁN

Head of Delegation

Nasser AL-KIYUMI
 Director
 Fisheries Licensing and Surveillance
 Department
 Ministry of Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 24688308
 Fax: +968 24688239
 E-mail: nsalkiyumi2@hotmail.com

Alternate(s)

Abdalla AL-HARTHY
 Ship Captain
 Ministry of Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 99322076
 Fax: +968 24740159
 E-mail: dullah9112@hotmail.com

Khamis AL-HINAI

Head of Licences Fisheries section
 Ministry of Fisheries Wealth
 Muscat
 Phone: +968 99311727
 Fax: +968 24688329
 E-mail: kkkhinai@hotmail.com

PANAMA - PANAMÁ

Jefe de Delegación

Giovanni LAURI
 Administrador
 Autoridad de los Recursos Acuáticos
 Ciudad de Panamá
 Phone: +507 511 6000

Alexis RODRIGUEZ

Jefe Control y Cumplimiento
 Autoridad Marítima de Panamá
 Ciudad de Panamá
 Phone: +507 501 5030
 Fax: +507 501 5082
 E-mail: alrodriguez@amp.gob.pa

Sra Gina VERGARA

Abogada Control y Cumplimiento
 Autoridad Marítima de Panamá
 Pan Canal Plaza, Oficina 107
 Ciudad de Panamá
 Phone: +507 501 5029
 Fax: +507 501 5082
 E-mail: gvergara@amp.gob.pa

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Head of Delegation

Wieslaw BARANIEWSKI
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture
 Fisheries Department
 Ministry of Agriculture and Rural Development
 Warsaw
 Phone: +48 22 623 26 42
 Fax: +48 22 623 12 43
 E-mail: Wieslaw.Baraniewski@minrol.gov.pl

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Chef de délégation

Ms Mihaela CRETEANU
 Counsellor
 National Agency of Fisheries and Aquaculture
 Bd. Carol I, nr. 24, District 3
 Bucharest
 Phone: +040 241 555343
 Fax: +040 241 555343
 E-mail: mihaela.creteanu@anpa.ro

**RUSSIAN FEDERATION - FÉDÉRATION DE
RUSSIE - FEDERACIÓN DE RUSIA**

Alternate(s)

Alexander OKHANOV
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Embassy of the Russian Federation
 Via Gaeta, 5
 00185 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8557749
 Fax: +39 06 8557749
 E-mail: rusfishfao@mail.ru

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Jefe de Delegación

Sra. Rosaura DEL VAL IZQUIERDO
 Subdirectora General de Ordenación y
 Planificación de la Flota y Formación
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 C/Velázquez, 144
 28071 Madrid
 Phone: +34 91 3476060
 E-mail: rdelvali@mapa.es

Suplente(s)

Alberto LOPEZ GARCIA ASENJO A.
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO
 y el PMA
 Embajada de España
 Largo dei Lombardi, 21
 00186 Rome, Italy
 Phone: +39 06 6869539
 Fax: +39 06 6873076
 E-mail: albertolopez@tiscali.it

Javier PIZARROSO QUINTERO
 Jefe de Servicio de Renovación de la Flota
 Subdirección General de Ordenación y
 Planificación de la Flota y Formación
 Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y
 Marino
 C/ Velázquez 144 - 28071 Madrid
 Phone: +34 91 3476220
 Fax: +34 93 476058
 E-mail: jpizarro@mapa.es

THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Head of Delegation

Pirochana SAIKLIANG
 Director of Upper Gulf of
 Marine Fisheries Research and Development
 Center (Samut Prakan)
 Department of Fisheries
 Bangkok
 Phone: +66 28167635/38
 Fax: +66 28167634
 E-mail: pirochas@hotmail.com

TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ

Chef de délégation

Rachid FELFEL
 Directeur de la Flotte et de la Navigation
 Maritime
 Office de la Marine Marchande et des Ports
 OMMP
 Minsitère du Transport
 Batiment Administratif
 La Goulette 2060
 Phone: +216 71 737559
 Fax: +216 71 735812
 E-mail: r.felfel@ommp.nat.tn

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

Head of Delegation

Richard PARSONS
 International Sustainable Marine & Fisheries
 Team
 Department for Environment, Food and Rural
 Affairs
 London
 Phone: +44 020 7238 3129
 E-mail:
 richard.parsons@DEFRA.GSI.GOV.UK

UNITED STATES OF AMERICA - ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Head of Delegation

Dean SWANSON
 Chief, International Fisheries Affairs Division
 National Marine Fisheries Service, F/IA1
 1315 East-West Highway
 Silver Spring, MD 20910
 Phone: +1 301 7132276
 Fax: +1 301 7132313
 E-mail: Dean.Swanson@noaa.gov

Alternate(s)

Christopher BARROWS
 U.S. Coast Guard Liaison
 U.S. Department of State (OES/OMC)
 Office of Marine Conservation
 2201 C. Street, NW Suite 2758
 Washington, DC 20520
 Phone: +1 202 6473177
 Fax: +1 202 7367350
 E-mail: barrowscm@state.gov

VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF) ZIMBABWE
- VENEZUELA (RÉPUBLIQUE
BOLIVARIENNE DU) - VENEZUELA
(REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

Jefe de Delegación

Edgardo IBARRA ZUNIGA E.R.
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via G. Antonelli, 47
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8081407
 Fax: +39 06 80690022
 E-mail: embavenefao@iol.it

Suplente(s)

Manuel CLAROS OVIEDO M.E.
 Segundo Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Representación Permanente ante la FAO
 Via G. Antonelli, 47
 00197 Rome, Italy
 Phone: +39 06 8081407
 Fax: +39 06 80690022
 E-mail: embavenefao@iol.it

Head of Delegation

Allowance Lee ZOTOH-SANGO
 Director Transport Management Division
 Ministry of Transport, Communications and
 Infrastructural Development
 Kaguvi building
 Corner 4th Central Avenue
 Harare
 Phone: +263 712212919 / + 263 04735836
 Fax: +263 04726739
 E-mail: alsango@africaonline.Co.zw

Alternate(s)

Tendayi NHEKEDZA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation to FAO
 Chargé d'Affaires a.i.
 Embassy of the Republic of Zimbabwe
 Via Virgilio, 8
 00193 Rome, Italy
 Phone: +39 06 68308282
 Fax: +39 06 68308324
 E-mail: zimrome-wolit@tiscali.it

YEMEN - YÉMEN

Alternate(s)

Nabil ABDULKADER
 Counselor
 c/o Embassy of the Republic of Yemen
 Via Antonio Bosio, 10
 00161 Rome
 Phone: +39 06 44231679
 Fax: +39 06 44234763
 E-mail: segreteria@yemenembassy.it

Ahmed Ali AL-ASSRY
 Counsellor
 Embassy of the Republic of Yemen
 Via Antonio Bosio, 10
 00161 Rome, Italy
 Phone: +39 06 4423 1679
 Fax: +39 06 44234763
 E-mail: segreteria@yemenembassy.it

**政府间组织观察员
OBSERVERS FROM
INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS D'ORGANISATIONS
INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERGUBERNAMENTALES**

**FISHERIES COMMITTEE FOR THE
WEST CENTRAL GULF OF GUINEA**

Per Erik BERGH
SIF Programme Coordinator
Stop Illegal Fishing
Private bag 351 NO 145, Postnet Kgale
Gaborone, Botswana
Phone: + 267 3926298
Fax: +267 3926290
E-mail: Pebergh@nfdi.infis

Séraphin DEDI NADJE
Secretariat General
FCWC
PO Box BT 62
Tema, Ghana
Phone: +233 207586321
E-mail: sdedi.nadje@yahoo.fr

**INTER-AMERICAN TROPICAL TUNA
COMMISSION
COMMISSION INTERAMÉRICAINNE DU
THON TROPICAL
COMISIÓN INTERAMERICANA DEL
ATÚN TROPICAL**

Jose Alejandro PEREZ
Fisheries Information Systems Specialist
Inter-American Tropical Tuna Commission
8604 La Jolla Shores Drive, 92037
La Jolla, California,
United States of America
Phone: +1 858 546 7100
Fax: +1 858 546 7133
E-mail: aperez@iattc.org

**INTERNATIONAL COMMISSION FOR
THE CONSERVATION OF ATLANTIC
TUNAS
COMMISSION INTERNATIONALE
POUR LA CONSERVATION DES
THONIDÉS DE L' ATLANTIQUE
COMISIÓN INTERNACIONAL PARA LA
CONSERVACIÓN DEL ATÚN DEL
ATLÁNTICO**

Mauricio ORTIZ
Fisheries Statistician
ICCAT
Calle Corazón de Maria 8, 6th Floor
Madrid, Spain
Phone: +34 91 4165600
Fax: +34 91 4152612
E-mail: mauricio.ortiz@iccat.int

国际非政府组织观察员
OBSERVERS FROM INTERNATIONAL
NON GOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES
ORGANISATIONS NON-
GOUVERNAMENTALES
INTERNATIONALES
OBSERVADORES DE LAS
ORGANIZACIONES
INTERNACIONALES NO
GUBERNAMENTALES

INTERNATIONAL SEAFOOD
SUSTAINABILITY ASSOCIATION

Robin ALLEN
 Scientific Advisory Committee
 ISSA
 PO Box 5159 Springlands
 Blenheim 7241, New Zealand
 Phone: +64 21 1779972
 E-mail: rjallen98@ihug.co.nz

PEW CHARITABLE TRUSTS

Gunnar ALBUM
 Pew Environment Group
 Barents Sea Office
 8285 Leines, Norway
 Phone: +47 97756810
 E-mail: album@online.no

WORLD WILDLIFE FUND
INTERNATIONAL

Alistair GRAHAM
 World Wide Fund for Nature International
 37 Rocky Bay Road
 Cygnet, Tasmania 7112, Australia
 Phone: +61 439 568376
 E-mail: alistairgraham1@bigpond.com

主席**CHAIRPERSON**

Prof. Martin Tsamenyi
 Professor of Law
 Director of the Australian National Centre
 for Ocean Resources and Security
 (ANCORS)
 University of Wollongong
 Wollongong, NSW 2522
 Australia
 Phone: +61 2 4221 3224
 E-mail: tsamenyi@uow.edu.au

FAO

**Viale delle Terme di Caracalla
 00153 Rome
 Italy**

Árni M. Mathiesen
 Assistant Director General
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57056423
 E-mail: arni.mathiesen@fao.org

Kevern Cochrane
 Director
 Resource Use and Conservation Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57056109
 E-mail: kevern.cochrane@fao.org

Jean-Francois Pulvenis
 Director
 Policy and Economics Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57054138
 E-mail: JeanFrancois.pulvenis@fao.org

SECRETARIAT

Ms Michele Kuruc
 Service Coordinator
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57055836
 E-mail: michele.kuruc@fao.org

Blaise Kuemlangan
 Legal Officer
 Development Law Service
 Legal Office
 Phone: +39 06 570 54080
 Fax: +39 06 570 54408
 E-mail: blaise.kuemlangan@fao.org

Ari Gudmundsson
 Fisheries Resources Officer
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57054561
 E-mail: ari.gudmundsson@fao.org

Raschad AL-KHAF AJI
 Liaison and Meetings Officer
 Policy, Economics and Institutions (FIPI)
 Policy and Economics Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 570 55105
 E-mail: raschad.alkhafaji@fao.org

Ms Pilar AROCENA
 Meetings Clerk
 Policy, Economics and Institutions (FIPI)
 Policy and Economics Division
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 570 55335
 E-mail: pilar.arocena@fao.org

Davide Trebbi
 Secretary
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57056165
 E-mail: davide.trebbi@fao.org

Ms Mary Cullinan
 Secretary
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57055667
 E-mail: mary.cullinan@fao.org

Ms Graciela Segura
 Secretary
 Fishing Operations and Technology (FIRO)
 Fisheries and Aquaculture Department
 Phone: +39 06 57053265
 E-mail: graciela.segura@fao.org

CONSULTANT

Shaun Driscoll
Project Manager, Global Record Project
Fishing Operations and Technology (FIRO)
Fisheries and Aquaculture Department
Phone: +39 06 57055034
E-mail: shaun.driscoll@fao.org

RESOURCE SPECIALISTS

Trevor Downing
Lombard House
3 Princess Way
Redhill, Surrey RH1 1UP
United Kingdom
Phone: (+44) 173 7379000
E-mail: trevor.downing@lrfairplay.com

Vijayan Nadarajah
International Maritime Organisation
4, Albert Embankment
London SE1 7SR
United Kingdom
Phone: +44 (0)20 7735 7611
E-mail: vnadarajah@imo.org

文件清单

TC-GR/2010/1	暂定议程和时间表
TC-GR/2010/2	为编制并实施全球渔船、冷藏运输船和补给船记录确立架构和战略方案的综合技术文件
TC-GR/2010/Inf.1	暂定文件清单
TC-GR/2010/Inf.2	与会人员名单
TC-GR/2010/Inf.3	粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事讲话
TC-GR/2010/Inf.4	编制全球渔船、冷藏运输船和补给船综合记录专家磋商会议（2008年2月25日—28日，意大利罗马）报告*
TC-GR/2010/Inf.5	有关独立渔船识别号码调查和全球记录分阶段实施方案的报告*
TC-GR/2010/Inf.6	有关建立全球渔船有效记录所需高级要求的报告*
TC-GR/2010/Inf.7	有关建立全球渔船有效记录所需非职能性要求的报告*
TC-GR/2010/Inf.8	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR1（渔船识别信息）*
TC-GR/2010/Inf.9	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR2（活动）*
TC-GR/2010/Inf.10	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR3（搜寻）*
TC-GR/2010/Inf.11	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR4（中央源）*
TC-GR/2010/Inf.12	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR5（用户）*
TC-GR/2010/Inf.13	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR6（审查机制）*
TC-GR/2010/Inf.14	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR7（报告）*
TC-GR/2010/Inf.15	有关建立全球渔船有效记录所需用户要求详情报告—HLR8（船主/操作员）*
TC-GR/2010/Inf.16	欧洲共同体(欧共体)及其成员国提交的关于权限和表决权的声明

备注：大量背景文件及其他相关信息可查阅全球记录网站 <http://www.fao.org/fishery/global-record/en>

* 仅有英文版

**粮农组织渔业及水产养殖部助理总干事
Árni M. Mathiesen 先生的开幕致辞
意大利罗马**

女士们和先生们，各位好：

我代表粮农组织总干事雅克·迪乌夫先生热烈欢迎各位来到罗马来到粮农组织参加本次技术磋商会。

今后五天各位将在这里探讨打击非法、不报告、不管制捕鱼的新工具。尽管过去十年为打击非法、不报告、不管制捕鱼做了很多工作，但是这种捕鱼问题仍然存在而且很复杂。这对鱼类种群健康造成严重威胁，因为这削弱了渔业管理努力和遵守规则各方的努力，是造成一系列其他环境和社会问题的罪魁祸首。各位知道，在非法、不报告、不管制捕鱼猖獗的地方，不利影响十分严重，紧急需要新的工具加大力度打击非法、不报告、不管制捕鱼。

对于非法、不报告、不管制捕鱼相关活动猖獗的条件有了较多了解。目前有助于非法作业得逞的两个主要条件是，无法获得关于船舶的基本信息，关于所有权、许可和活动的透明度不足。若随时可获取船舶信息则将增加企图违犯法律和要求的人民的难度和费用，并增加当局发现违法作业的概率。《全球记录》的核心目标是，提供有关船舶的更多信息以预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼。

《全球记录》将作为对一个全球问题的全球性回应，是包含易搜索的有关船舶的基本识别信息的一个综合数据库，在将来可以增加更多信息模块。信息将以中立方式提供。

大家知道，综合的《全球记录》被列入粮农组织渔业部长级会议通过的2005年《关于非法、不报告、不管制捕鱼的罗马宣言》呼吁采取行动的清单。部长们审议了在打击非法、不报告、不管制捕鱼方面取得的进展，敦促从口头转向行动。渔业部长们在要求编制全球记录时，建议不仅包括渔船，而且还包括冷藏运输船和补给船。他们认为如此扩大范围很重要，因为这些辅助船舶助长了非法、不报告、不管制活动，海上转运为船舶使非法渔获物合法化和掩盖其捕捞的非法性提供机遇。部长们还注意到，非法、不报告、不管制捕鱼活动在所有地区、以所有渔业类型从公海大规模渔业到小型个体渔业发生。

根据2007年渔委、2009年渔委和2008年专家磋商会的指示，《全球记录》成为需要开展大量初步工作的主题，本届会议的材料中对此作了概述。通过实地活动、用户需要研讨会、与许多利益相关方举行的会议、关于船舶唯一标识符计划

备选方案的一个试点项目和技术研究、分阶段实施和系统设计方面的数据要求，为该项工作提供了信息。《全球记录》将作为公开提供的一站式全球数据库，但是有关其范围、其信息的读取、其设计和维持、如何最佳适合发展中国家的需要等问题，粮农组织期待各位通过本次技术磋商会提供指导。

非法、不报告、不管制捕鱼活动所带来的问题，不是任何一个国家可以解决的，必须开展国际合作。同样，《全球记录》也不应当视为一个单独的工具，而是作为一组措施的一个部分。本周各位在讨论《全球记录》时应当考虑如何与现有其他努力产生合力。其中最重要的一项努力是《关于预防、制止和消除非法、不报告、不管制捕鱼的国际行动计划》，该项行动计划为建立一个透明的渔业部门提供了明确的战略和业务框架，倡导《全球记录》可以促进的合作和信息分享类型，包括呼吁所有国家对于有权悬挂其国旗的渔船保持记录，交换信息和配合工作。

除了《国际行动计划》之外，有约束力的最新渔业文书《港口国措施协定》也与《全球记录》有明显的关系，因为该《协定》要求的信息不仅涉及船舶，而且还涉及其捕鱼许可、鱼获物、转运活动和船舶监测系统，这有助于确立有益的全面信息图类型。还有区域渔业管理组织的许多努力及现有区域记录和注册，所有这些都应当视为对全球层面该项努力的补充。最后，为了进一步加强这一全面信息图及促进履约，渔业领域之外的举措将来也可以发挥作用，可包括由国际海事组织开展的关于航行业安全和污染方面的工作。

各位在阅读本次会议的主要文件时，会注意到本次会议的形式与粮农组织召开的其他一些技术磋商会不同。在本次磋商会中，不会要求各位修订拟议的文本，不过将来有可能如此。本次磋商会会要求各位就《全球记录》方面所需的一些主要政策决定提出建议。

我们希望到星期五下午各位已经讨论了主要工作文件中所列的所有七个主题领域，各位将商定每个领域的建议。这些建议将汇编成一份报告，包含各位的决定和可能需要的任何补充文本。本次技术磋商会的建议将提交渔委2011年1月会议审议。

在结束发言之前，我想对国际海事组织、东北大西洋渔业委员会和HIS—费尔普莱（前劳埃德公司）在执行试点项目方面所提供的帮助表示粮农组织的感谢。

议程很满，我祝各位工作顺利。我预先感谢各位在本周的工作中进行合作。如果有什么我或我的同事可以做的，请告诉我们。

非常感谢。

本文件包含关于确定编制和建立全球渔船、
冷藏运输船和补给船记录的结构和战略技术磋商会报告。
技术磋商会于 2010 年 11 月 8 - 12 日在罗马粮农组织总部举行，
由联合国粮食及农业组织总干事根据粮农组织渔业委员会
第二十八届会议建议召集。技术磋商会提出了建议供粮农组织
渔业委员会第二十九届会议审议。技术磋商会
由英国政府、美国政府和欧洲委员会出资。

FAO Technical consultation to identify a
structure and strategy for the development
and implementation of the global record of
fishing vessels, refrigerated transport vessels
and supply vessels

